

## Прозрачное согласование в мокшанском языке

### 1. Общие сведения

Мокшанский язык (уральская семья, финно-угорская группа, финно-волжская ветвь) – язык с полипредикативным согласованием. При переходных глаголах используется субъектное согласование (1), при переходных – и субъектное, и субъектно-объектное согласование (2-3); выбор типа согласования зависит от референциального статуса прямого дополнения, аспектуальных характеристик предиката и др. [Bartens 1999: 125].

(1) sacə kas-iĵ-t' maŋ-t'  
 сад.IN расти-NPST.3-PL яблоко-PL  
 'В саду растут яблоки.'

(2) son s'evənd'i kn'iga-t bibliat'ekə-stə  
 он брать-NPST.3SG книга-PL библиотека-EL  
 'Он берет книги в библиотеке.'

(3) son s'id'əstə s'evənci t'ε kn'iga-t' bibliat'ekə-stə  
 он часто брать.NPST.3SG.O.3SG.S этот книга-DEF.SG.GEN библиотека-EL  
 'Он часто берет эту книгу в библиотеке.'

*Особенности выбора типа спряжения в конструкциях с сентенциальным актантом (КСА):*

➤ Матричный предикат (МП) не согласуется с СА, выраженным инфинитивами:

(4) mon pel'-an /\*pel'-sa mol'-əm-s /mol'-əm-də tozə  
 я бояться-NPST.1SG бояться-NPST.3SG.O.1SG.S ходить-INF-ILL ходить-INF-ABL туда  
 'Я боюсь идти туда.'

(5) son mašt-i /\*mašci vižkstə mora-mə  
 Он уметь-NPST.3SG уметь.NPST.3SG.O.3SG.S сильно петь-INF  
 'Он может громко петь.'

➤ МП согласуется с номинализацией в беспредложном генитиве и не согласуется с номинализацией в других формах:

(6) mon kel'k-sa /\*kel'g-an mora-ma-z'ə-n'  
 я любить-NPS.3SG.O T.1SG.S любить-NPST.1SG петь-NZR-1SG.POSS.SG-GEN  
 'Я люблю петь.'

(7) mon s'iz'-ən' /\*s'iz'-in'ə mora-ma-z'ə-n' ezdə  
 я устать-PST.1SG устать-PST.3.O.1SG.S петь-NZR-1SG.POSS.SG-GEN в.ABL  
 'Я устал петь.' (букв. 'Я устал от пения')

➤ Некоторые МП могут согласовываться с СА, выраженным финитной клаузой [Сердобольская, Кожемякина 2014]:

(8) ton soda-sak /\*sod-at što vas'ε vandi sa-j  
 ты знать-NPST.3SG.S.2SG.O знать-NPST.2SG что Вася завтра прийти-NPST.3SG  
 'Ты знаешь, что Вася завтра приедет?'

➤ При некоторых предикатах возможно согласование с субъектом зависимой клаузы:

(9) mon n'ej-∅-əz'ə-∅ paše-n' škola-v mol'-əm-də  
 я видеть-PST.3SG.O.3SG.S Паша-GEN школа-ILL идти-INF-ABL  
 'Я видел, как Паша шел в школу.'

- При некоторых матричных предикатах контролером согласования может быть объект зависимой предикации:

(10) min'	ton'	jora-t'ed'ez'	s'evə-m-s	kal-ən'	kunda-mə
мы	ты.OBL	хотеть-NPST-2.O.1PL.S	взять-INF-ILL	рыба-GEN	ловить-INF
'Мы хотим взять тебя на рыбалку.'					

Т.е. наблюдается *прозрачное согласование*.

➔ *Прозрачное согласование (дистантное, long-distance agreement – LDA)* – явление, при котором контролер и мишень согласования находятся в разных клаузах [Polinsky 2003: 282].

## 2. Особенности конструкций с прозрачным согласованием

### 2.1. Факторы, влияющие на выбор прозрачного согласования

#### 2.1.1 Тип матричного предиката.

От типа матричного предиката зависит, возможно ли прозрачное согласование, и если да, то насколько оно обязательно.

- *Матричные предикаты, допускающие LDA:*

- Отрицательные глаголы: *iz'*, *ašəz'*, *afəl'*
- Модальные: *jorams* 'хотеть, собираться', *maštəms* 'уметь'
- Фазовые: *ušədəms/osnəvəms* 'начать', *ad'əlams* 'закончить'
- Импликативные: *ken'ər'əms* 'успеть', *jukstams* 'забыть'
- Предикаты каузации и/или потенциальной ситуации: *tonadəms* 'привыкнуть, научиться'
- Эмотивные: *pel'əms* 'бояться', *viz'd'əms* 'стесняться'

LDA допустимо при всех рассматриваемых в исследовании отрицательных, фазовых и модальных предикатах с учетом ряда формальных ограничений. К таким ограничениям относятся:

- а) *финитность* МП,
- б) для первичных<sup>1</sup> МП – *валентность на прямое дополнение*.

Проанализируем все отрицательные, модальные и фазовые предикаты:

Предикат	Тип МП	финитность	первичный/вторичный	LDA
<i>iz'</i> , <i>ašəz'</i> , <i>afəl'</i>	отрицат.	+	вторичные	+
<i>jorams</i> 'хотеть, собираться'	модальные	+	вторичный	+
<i>maštəms</i> 'уметь'		+	вторичный	+
<i>toġu, možəš</i> 'мочь'		-	вторичный	-
<i>er'avī</i> 'нужно, можно'		+	первичный, нет валентности на прямое дополнение	-
<i>doləžən</i> 'должен'		-	вторичный	-
<i>ušədəms/osnəvəms</i> 'начать'	фазовые	+	вторичный	+
<i>ad'əlams</i> 'закончить'		+	вторичный	+
<i>lotkams</i> 'перестать'		+	первичный, нет валентности на прямое дополнение	-
<i>satəms</i> 'быть достаточным, хватать'		+	первичный, нет валентности на прямое дополнение	-

<sup>1</sup> Первичные предикаты – предикаты, которые могут использоваться так, что их актантами являются только объекты (ИГ, термы). Вторичные предикаты – предикаты, всегда модифицирующие пропозицию (или свернутую пропозицию) [Dixon 1991]

Выделенные ограничения действуют для всех предикатов, допускающих LDA.

- Согласование является обязательным для отрицательных и частично модальных, часто бывает при фазовых и имплицативных глаголах и допускается для остальных типов. Наиболее редко встречается с эмотивными.

### 2.1.2. Информационная структура

При **фокусе** на прямое дополнение прозрачное согласование более допустимо:

(11) mon ken'əg'-in'ə pot'a-m-s anc'ək traks-t'  
я успеть-PST.3.O.1SG.S доить-INF-ILL только корова-DEF.SG  
'Я успел подоить только корову.'

(12) mašə tonad-əz'ən' šta-m-s pasuda-t'n'ə-n'  
Маша привыкнуть-PST.3PL.O.3SG.S мыть-INF-ILL посуда-DEF.PL-GEN  
а s'estra-c mastər-t'  
а сестра-3SG.POSS.SG пол-DEF.SG.GEN  
'Маша привыкла мыть посуду, а ее сестра – пол'.

### 2.1.3. Одушевленность

При одушевленности прямого дополнения прозрачное согласование более допустимо:

(13) mon viz'd'-ən' /\*viz'd'-in'ə s'ev-əm-s  
я стесняться-PST.1SG стесняться-PST.3.O.1SG.S есть-INF-ILL  
t'ε s'ukər-t'  
этот пирог-DEF.SG.GEN  
'Я постеснялся есть этот пирог.'

(14) mon vis'd'-ən' /viz'd'-ijt'ən' vas'ft-əm-s  
я стесняться-PST.1SG стесняться-PST.3SG.O.1SG.S встретить-INF-ILL  
ton' vəgzal-t' esə  
ты.OBL вокзал-DEF.SG.GEN в.IN  
'Я постеснялся встретить тебя на вокзале.'

## 2.2. Форма сентенциального актанта

Зависимый предикат в рассматриваемых конструкциях может оформляться двумя способами:

- При отрицательных глаголах – формой коннегатива:

(15) ton n'ingə iz'-it' t'ij-ə urok-n'ə-n'  
ты еще NEG-PST.3.O.2SG.S сделать-CN урок-DEF.PL-GEN  
'Ты еще не сделал уроки?'

- При прочих матричных предикатах – иллативным инфинитивным показателем *-ms*, даже в тех случаях, когда матричный глагол требует другого оформления зависимого предиката:

(16) а. mon ušəd-an šava-n'ε-t'n'ə-n' šta-mə /\*šta-m-s  
я начать-NPST.1SG тарелка-DIM-DEF.PL-GEN мыть-INF мыть-INF-ILL  
abət-tə mel'ə  
обед-AVL после.IN

б. mon ušəcajn'ə šta-m-s /\*šta-mə  
я начать.NPST.3PL.O.1SG.S мыть-INF-ILL мыть-INF  
šava-n'ε-t'n'ə-n' abət-tə mel'ə  
тарелка-DIM-DEF.PL-GEN обед-AVL после.IN  
'Я начну мыть посуду после обеда'.

## 2.3. Порядок следования предикатов

В конструкциях с LDA при отрицательных предикатах *обязателен*, а при прочих – *предпочтителен* порядок слов, при котором зависимый глагол линейно не отрывается от матричного предиката:

- (17) a. mes ton iz'-it' s'evə panžəma-t'n'ə-n'  
 почему ты NEG-PST.3.O.2SG.S взять-CN ключ-DEF.PL-GEN  
 б. \*mes ton iz'-it' panžəma-t'n'ə-n' s'evə  
 почему ты NEG-PST.3.O.2SG.S ключ-DEF.PL-GEN взять-CN  
 'Почему ты не взял ключи?'
- (18) a. a ton mašt-at mon' kazə-z'ə-n' pot'a-mə  
 а ты уметь-NPST.2SG я.OBL коза-DEF.SG-GEN доить-INF  
 б. a ton mašcak pot'a-m-s mon' kazə-z'ə-n'  
 а ты уметь-NPST.3SG.O.2SG.S доить-INF-ILL я.OBL коза-DEF.SG-GEN  
 в. ?a ton mašcak mon' kazə-z'ə-n' pot'a-m-s  
 а ты уметь-NPST.3SG.O.2SG.S я.OBL коза-DEF.SG-GEN доить-INF-ILL  
 'А ты умеешь мою корову доить?'

#### 2.4. Прозрачное согласование и КСА, вложенные в КСА

В предложениях, в которых зависимый предикат в свою очередь управляет КСА, согласование МП с объектом синтаксического актанта второго уровня допустимо, только если *оба МП допускают LDA*:

- (19) min' jora-tamə /\*jora-sas'k lotka-m-s modamar'-ən'kə-n'  
 мы хотеть-NPST.1PL хотеть-NPST.3.O.1PL.S перестать-INF-ILL картофель-1PL.POSS-GEN  
 targa-m-də anc'ək məz'ardə sa-ʃt' id'-n'əkə  
 копать-INF-AVL только когда прийти-NPST.3PL ребенок-1PL.POSS  
 'Мы хотим перестать копать картошку, как только приедут дети.'
- (20) məz'ardə ton jor-at /jora-sak ušəd-əm-s  
 когда ты хотеть-NPST.2SG хотеть-NPST.3SG.O.2SG.S начать-INF-ILL  
 šta-m-s pəsudə-t'  
 мыть-INF-ILL посуда-DEF.SG.GEN  
 'Когда ты хочешь начать мыть посуду?'

#### 3. Прозрачное согласование и союз клауз

В типологических исследованиях отмечается, что прозрачное согласование может являться результатом *союза клауз* [Polinsky 2003, Воецкх 2010 и др.].

→ *Союз клауз (объединение клауз, clause union)* – сложная полипредикативная структура, аргументы которой связаны единым набором грамматических отношений, полученная в результате интеграции двух клауз с разными наборами грамматических отношений [Givón 1997: 55].

Ср. союз клауз во французском языке: при каузативных глаголах падежное оформление каузируемого зависит от наличия в зависимой клаузе прямого объекта [Сердобольская 2005: 124]:

- (21) Il laisse dans-er les garcon.  
 он позволять танцевать-INF ART.DEF.M мальчик  
 'Он позволяет мальчику танцевать.'
- (22) Elle laisse regard-er la télé à son fils.  
 она позволять смотреть-INF ART.DEF.F телевизор PREP его сын  
 'Она позволяет своему сыну смотреть телевизор.'

Рассмотрим подробнее перечисленные выше особенности конструкций с прозрачным согласованием в мокшанском.

### 3.1. Обязательность согласования

По степени обязательности такого согласования в мокшанском предикаты образуют шкалу, характеризующую степень интеграции двух клауз:

Степень свободы согласования	Предикаты, при которых допустимо LDA	Тип матричного предиката
обязательно	<i>iz', ašəz', afəl'</i>	отрицательные
почти обязательно	<i>jorams</i> 'хотеть, собираться'	модальные
часто	<i>maštəms</i> 'уметь'	
	<i>ušədəms/osnəvams</i> 'начать'	фазовые
	<i>ad'əlams</i> 'закончить'	импликативные
<i>jukstams</i> 'забыть'		
<i>ken'ər'əms</i> 'успеть'		
допустимо	<i>tonadəms</i> 'привыкнуть, научиться'	предикаты каузации и/или потенциальной ситуации
редко	<i>pel'əms</i> 'бояться'	эмотивные
	<i>vizd'əms</i> 'стесняться'	
невозможно	прочие	

Полученная шкала коррелирует с иерархией связности двух пропозиций [Givón 1980: 369]. См. рисунок 1 в приложении.

### 3.2. Порядок следования предикатов

- Неразрывное расположение главного и зависимого предиката можно трактовать как отражение в синтаксической структуре предложения семантической связанности предикатов [Givón 2001: 64; Сердобольская 2005: 124].
- По этому признаку наибольшую степень союза клауз проявляют *отрицательные предикаты*, для которых разрывное положение предикатов недопустимо (17).

### 3.3. Форма сентенциального актанта к конструкциям с прозрачным согласованием

Форма *коннегатива* (т.е. отсутствие инфинитивной морфологии) – признак большей степени интеграции двух предикатов

→ отрицательные предикаты – крайний случай союза клауз

При остальных предикатах выбирается *форма на -ms*. Особенности данной формы:

- При ней прямое дополнение чаще располагается постпозитивно. Ср., например, формы на *-тə*, при которых возможна как постпозиция, так и препозиция (в разговорной речи чаще препозиция). Данные "Мокшень-правды":

	постпозиция	препозиция <sup>2</sup>
<i>-ms</i>	55	9
<i>-тə</i>	45	23

<sup>2</sup> Различие статистически значимо,  $\chi^2$ ,  $p < 0,01$

Для мокшанского языка пропозиция зависимых характерна для имени и не характерна для глагола.

- Форма на *-ms* является самой распространенной стратегией оформления СА [Кожемякина, в печати].

Возможные причины – бóльшая степень грамматикализации *-ms* и вытеснение ею остальных форм. В результате грамматикализации происходит исчезновение некоторых именных признаков, мешающих прозрачному согласованию.

#### *3.4. Прозрачное согласование с КСА, вложенные в КСА*

В [Polinsky 2003] утверждается, что согласование объекта зависимой клаузы с МП может иметь место в результате выдвижения прямого дополнения в периферийную позицию. Полинская показывает, что одним из следствий такой интерпретации является невозможность согласования с высшим предикатом, если клауза, содержащая контролер согласования, вложена в другую клаузу [Polinsky 2003: 303-304]. Поскольку в мокшанском в подобных случаях согласование допустимо, перед нами действительно союз клауз, а не вынос аргумента на левую периферию клаузы.

→ *Итак, свойства, которые демонстрируют мокшанские конструкции с прозрачным согласованием, могут являться аргументом в пользу наличия в мокшанском союза клауз.*

#### **4. Заключение**

- Мы показали, что прозрачное согласование в мокшанском может являться результатом союза клауз.
- По степени обязательности прозрачного согласования матричные предикаты образуют шкалу, коррелирующую со шкалой семантической связности двух пропозиций Гивона.
- Следовательно, можно говорить не о бинарном (союз клауз vs. отсутствие союза клауз при МП), а о градуальном противопоставлении.
- Крайним случаем союза клауз можно считать мокшанские конструкции с отрицательными глаголами, для которых характерны невозможность их автономного употребления, невозможность вставки между главным и зависимым предикатом других элементов предложения, отсутствие инфинитивной морфологии на зависимом предикате и т.д.
- Прототипическим союзом клауз также можно назвать конструкции с предикатом *јorams* ‘хотеть, собираться’, при которых прозрачное согласование появляется почти всегда. Возможно, его отличие от других модальных предикатов обусловлено тем, что глагол находится на некоторой стадии грамматикализации [Никифорова 2013].
- К периферии относятся предикаты каузации и/или потенциальной ситуации и эмотивные, для которых в соответствии со шкалой Гивона характерна меньшая степень интеграции двух пропозиций.

#### **5. Список глосс**

1, 2, 3 – 1, 2, 3 лицо, ABL – аблатив, DAT – датив, DEF – определенное склонение, DIM – диминутив; EL – элатив, GEN – генитив, ILL – иллатив, IN – инессив, INF – инфинитив, NEG – отрицание, NOM – номинатив, NPST – непростое время, NZR – номинализация, O – объект, OBL – косвенная основа, PL – множественное число, POSS – посессив, PST – прошедшее время, S – субъект, SG – единственное число.

#### **6. Литература**

- [Bartens 1999]: Bartens R. Mordvalaiskielten rakenne ja kehitys. Suomalais-ugrilainen seura, 1999.
- [Boeckx 2010]: Boeckx C. On Long-Distance Agree (Vol. 1, 1). Iberia, 2010. P. 1-32.
- [Dixon 1991]: Dixon R. A new approach to English grammar, on semantic principles. Oxford: Clarendon, 1991.
- [Givón 1980] Givón, T. The binding hierarchy and the typology of complements // Studies in Language, 4 (3), 1980. P. 333-377.
- [Givón 1997]: Givón T. Grammatical Relations: an Introduction. A Functionalist Perspective. Typological Studies in Language 35. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 1997. P. 1-84.
- [Givón 2001]: Givón T. Syntax: an introduction (Vol. 2). Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2001.
- [Polinsky 2003]: Polinsky M. Non-canonical agreement is canonical //Transactions of the Philological Society (Vol. 101, 2). Oxford: Blackwell, 2003. P. 279-312.
- [Кожемякина, в печати]: Кожемякина А.Д. Конструкции с сентенциальными актантами в мокшанском языке // Acta Linguistica Petropolitana, т. XI, ч. 2, в печати.
- [Никифорова 2013]: Никифорова С.О. Конструкции с глаголом *jorams*: типичное и нетипичное в грамматикализации проспектива // Доклад на Первом воркшопе по мордовским языкам (филологический факультет МГУ, 14 декабря 2013 г.), 2013.
- [Сердобольская 2005]: Н. В. Сердобольская. Синтаксический статус актантов зависимой нефинитной предикации: дис. – М.: МГУ им. Ломоносова, 2005.
- [Сердобольская, Кожемякина 2014]: Сердобольская Н.В., Кожемякина А.Д. Семантика сентенциального актанта и выбор модели согласования матричного глагола в мокша-мордовском языке // доклад на конференции "Типология морфосинтаксических параметров"(МГГУ, Москва, 15-17 октября 2014 г.), 2014.